

M. LEGRAIN reports on work at Karnak :—

“ Notre quatorzième année à Karnak a été presque entièrement consacrée à des travaux de restauration et de consolidation.

“ L'effort principal s'est porté sur la partie nord de la Salle Hypostyle.

“ Selon les ordres de M. MASPERO, l'enlèvement des blocs écroulés du second pylône a été continué et actuellement la moitié de l'aile nord de ce pylône est dégagée jusqu'à sa base. L'accomplissement de ce travail nous a fait reconnaître une des rainures dans lesquelles étaient maintenus les grands mâts décoratifs qui ornaient jadis les pylônes. Nous y avons découvert le bloc de calcaire dur sur lequel posait le mât, puis dans les environs quelques blocs informes de granit gris désagrégés par le salpêtre et l'humidité, seuls restes d'anciens colosses. Le pylône a beaucoup souffert dans l'antiquité et sa consolidation demandera de grandes précautions.

“ Ces travaux à l'aile nord du second pylône nous ont entraîné à la réfection de la colonnade nord des Bubastites dont l'état était précaire. Cette besogne est terminée dans la partie nord-est.

“ Pendant ce temps, les travaux étaient activement poussés aux colonnes de la Salle Hypostyle. Nous avons cette année complété la pose des architraves et commencé celle des pierres de plafond qui constitueront plus tard, avec les architraves, le réseau destiné à maintenir par en haut les colonnes et à augmenter ainsi leur stabilité.

“ Nous avons posé 29 architraves. Elles portent le numéro des colonnes qu'elles relient entre elles. En voici l'énumération, 14-27, 27-32, 32-41, 26-33, 33-42, 25-34, 34-43, 43-52, 52-61, 17-26, 26-35, 35-44, 44-52, 18-27, 27-36, 36-45, 45-54, 19-28, 28-37, 37-46, 46-55, 20-29, 29-38, 38-47, 47-56, 48-57, 40-49, 49-58, 58-67. ²³ 53

“ Les architraves antiques 15-26, 16-25, 11-30, 41-50, 50-59, 42-51, 51-60, 30-39, 39-48, étaient demeurées en place. ⁹¹

“ Les nouvelles pierres de plafond Nos. 23-24, 24-25, 25-26, 32-33, 33-34, 35-36, ont été posées. Leur réseau sera peu à peu complété, à la condition expresse qu'il ne nuise en rien à la beauté du monument, qui doit toujours garder l'aspect d'une ruine.

“ Actuellement il n'y a plus que sept colonnes dans la partie nord de l'Hypostyle (qui en compte 67) qui ne soient pas réédifiées ; ce sont :—

Colonne 7. Rebâtie jusqu'à 6 mètres de hauteur. Les autres blocs manquent.

Colonne 22. Ruinée. Les blocs manquent.

Colonne 31. Rebâtie jusqu'à 5 mètres. Les autres blocs manquent.
Les colonnes 62, 63, 64, 66, seront refaites ou complétées sitôt que les terres de remblai auront été enlevées. Les travaux prévus sont:

- Colonne 62. Remettre les blocs du chapiteau et l'abaque.
 - Colonne 63. Refaire les fondations et réédifier la colonne.
 - Colonne 64. Remettre les cinq assises supérieurs et l'abaque.
 - Colonne 66. Refaire les fondations et réédifier la colonne.
- Poser les architraves 53-62, 54-63, 55-64, 56-65, 57-66.

“ Ces travaux pourront facilement être exécutés pendant la campagne prochaine.

“ La reconstruction des colonnes principales de l'Hypostyle étant achevée et celle des colonnes 62, 63, 64, 66 pouvant s'exécuter en prenant le mur extérieur de l'Hypostyle comme base de manœuvre, l'enlèvement des remblais qui nous ont rendu tant de services depuis 1899 devenait possible.

“ Le 25 janvier 1909, M. MASPERO me donnait l'ordre d'entreprendre la réfection de la partie sud de l'Hypostyle en commençant par l'enlèvement de l'architrave ~~18-27~~ et la démolition de la colonne penchée du sud No. ~~27~~.
Ce travail a été exécuté par nos procédés ordinaires. Les remblais de la partie nord de l'Hypostyle, dont nous devons nous défaire pour dégager définitivement les colonnes, ont été transportés à la partie sud. Deux mois nous ont suffi pour, avec ces remblais, créer une butte de terre haute de quinze mètres, arrivant juste en dessous de l'architrave ~~18-27~~ qui pèse près de 50,000 kilogrammes. De plus, un plan incliné fut amenagé du haut de la butte jusqu'à la plaine située au sud de l'Hypostyle. L'architrave ~~18-27~~ fut ensuite manœuvrée, posée sur rouleaux et le 21 avril elle descendait le long du plan incliné en présence des membres du second Congrès d'archéologie classique réunis à Karnak. Les jours suivants l'abaque et six segments ont suivi l'architrave au dépôt provisoire.

“ Tels sont les travaux principaux de l'année 1908-1909.

“ Nous avons en outre complété une partie du mur est qui relie le 7^e pylône au grand temple d'Amon. Les blocs épars que nous avons découverts depuis quelques années ont été classés, et ce travail nous a permis de compléter l'une partie des lignes de la fin de la grande inscription historique de Menephtah et de réédifier tout à côté une grande stèle de Ramsès IV et une autre de Ramsès III.

“ Moyennant une dépense relativement minime, nous avons pu établir cette année un réservoir d'eau du Nil et une canalisation de cette eau dans le temple qui nous a permis de laver les pierres contaminées par le salpêtre. Les résultats obtenus sont fort encourageants.

“ D'autre part des études sont poursuivies qui amèneront peut-être bientôt

17.26

26

17.26

17.26

l'établissement d'un égout permettant le déversement des eaux salpêtrées du Lac Sacré dans le Nil aux époques propices.

“ Selon les ordres de M. Maspero, nous avons commencé le déblaiement des chambres situées près du mur extérieur nord du temple. Ce travail est loin d'être achevé.

“ Les trois chambres déjà dégagées sont à cryptes ; des bas-reliefs curieux relatifs à la cérémonie du *Hab-sadou* couvrent les murs. Il semble résulter de ce que nous avons pu observer que cette longue suite de chambres irait depuis le IV^e Pylône jusqu'au fond du 'Promenoir,' avec lesquelles elles se relie et que ces chambres et le 'promenoir' constitueraient le monument de *Hab-sadou* de Thoutmosis III.

“ Nous aurons probablement à revenir longuement sur ce monument les années qui viennent.

“ Notre quatorzième campagne présente une particularité : sauf un assez beau bas-relief de Thoutmosis IV, trouvé dans les décombres du second pylône, nous n'avons trouvé aucun monument curieux digne d'être mentionné.

“ J'ai publié cette année le premier volume du *Répertoire généalogique et onomastique du Musée du Caire* (XVII^e et XVIII^e Dynasties). Je corrige actuellement les épreuves du second volume des *Statues et statuettes de rois et de particuliers* du *Catalogue général du Musée du Caire*.

“ J'ai publié différents articles dans les *Annales du Service des Antiquités* et le *Recueil de travaux*.”
